



UNIVERSITÄT
BAYREUTH

Hinweise zu den praktischen Studienzeiten je nach Studienplan

1. Studienbeginn an der Universität Bayreuth

Asignatura "Prácticas externas" en la Universidad Pablo de Olavide.

1. Los estudiantes que hayan iniciado sus estudios en la UBT cursarán la asignatura "Prácticas externas" en la UPO durante el octavo semestre, según la normativa vigente en esta universidad. Con el fin de garantizar el reconocimiento posterior de los periodos de prácticas cursados en el marco del Programa de Doble Título y al amparo de la UPO como periodos de prácticas en el sentido del § 25 de la Ordenanza Bávara para la Formación y la Evaluación de Juristas (JaPO) de 13 de octubre de 2003 en la versión que se encuentre en vigor, la UPO permite que, una vez matriculados de la asignatura "Prácticas externas", los estudiantes interesados puedan desarrollar sus prácticas fuera del periodo lectivo alemán. Los periodos de prácticas en el sentido del § 25 JaPO deben proporcionar a los estudiantes una visión de la aplicación práctica del Derecho y deben tener lugar bajo la tutela de un jurista; deben hacer referencia, como mínimo, a dos de los ámbitos del Derecho Civil, del Derecho Penal y del Derecho Público, pudiendo dividirse en hasta tres etapas con una duración mínima respectiva de un mes en una o más entidades.

2. Los periodos de prácticas extracurriculares, por ejemplo en el marco del § 25 JaPO, que se hayan cursado sin estar matriculado de la asignatura "Prácticas externas" en la UPO, podrán ser objeto de reconocimiento a los efectos de esta asignatura. Asimismo, la UPO determinará los criterios para la asimilación de dichos periodos de prácticas extracurriculares, pudiendo exigirse que se hayan realizado en los dos años anteriores a la matrícula.

**1. Die Studierenden, die das Studium an der UBT aufgenommen haben, absolvieren im 8. Semester an der UPO das Modul „Prácticas externas" nach den dortigen Regelungen. Um die spätere Anerkennung der im Rahmen des Doppelabschlussprogramms und unter Betreuung der UPO geleisteten praktischen Studienzeiten als praktische Studienzeiten im Rahmen von § 25 der Bayerischen Ausbildungs- und Prüfungsordnung für Juristen (JaPO) vom 13. Oktober 2003 in der jeweils geltenden Fassung zu gewährleisten, erlaubt die UPO den interessierten Studierenden die Ableistung von praktischen Studienzeiten, die außerhalb der deutschen Vorlesungszeit stattfinden. Die praktischen Studienzeiten im Sinne von § 25 JaPO sollen den Studierenden eine Anschauung von praktischer Rechtsanwendung vermitteln und müssen unter Betreuung eines Juristen erfolgen. Sie haben sich auf mindestens zwei der Bereiche Zivilrecht, Strafrecht und Öffentliches Recht zu beziehen und können in bis zu drei Abschnitten von je mindestens einem Monat Dauer bei einer oder mehreren Stellen aufgeteilt werden.*

**2. Außerplanmäßige praktische Studienzeiten, die etwa im Rahmen von § 25 JaPO geleistet wurden, ohne dass die Studierenden im Modul „Prácticas externas" an der UPO eingeschrieben waren, können für die Zwecke dieses Moduls anerkannt werden. Die UPO legt ebenso die Kriterien für die Angleichung („asimilación") dieser außerplanmäßigen praktischen Studienzeiten fest. Es kann insbesondere verlangt werden, dass die praktischen Studienzeiten innerhalb von zwei Jahren vor der Einschreibung zum Modul „Prácticas externas" geleistet wurden.*



UNIVERSITÄT
BAYREUTH

2. Studienbeginn an der Universidad Pablo de Olavide, de Sevilla Modul "Praktische Studienzeiten" an der Universität Bayreuth

1. Die Studierenden, die das Studium an der UPO aufgenommen haben, absolvieren im zweiten Studienabschnitt das Modul „Praktische Studienzeiten“ an der UBT. Die praktischen Studienzeiten haben vorwiegend deutsches Recht zum Gegenstand. Sie sollen vorzugsweise in Deutschland und ab dem 7. FS absolviert werden. Die Anerkennung von praktischen Studienzeiten, die spanisches oder ein sonstiges ausländisches Recht zum Gegenstand haben, bleibt jedoch möglich. Die Studierenden bewerben sich rechtzeitig und in eigener Verantwortung auf Praktikumsstellen und sorgen für die Einhaltung der Bestimmungen der UBT über die Ableistung von praktischen Studienzeiten. Die Studierenden teilen der Fachstudienberatung an der UBT im Voraus mit, an welcher Stelle oder an welchen Stellen sie ein Praktikum absolvieren werden.

2. Die Ableistung von praktischen Studienzeiten in Spanien erfordert die Immatrikulation zum Modul „Prácticas externas“ sowie das vorherige Bestehen eines Kooperationsvertrages zwischen der UPO und der jeweiligen spanischen Praktikumsstelle. Die Studierenden müssen sich zu diesem Zweck rechtzeitig mit der Fundación Universidad Pablo de Olavide in Verbindung setzen. Die Ableistung von praktischen Studienzeiten in Spanien erfolgt unter Betreuung eines Juristen.

**1. Los estudiantes que hayan iniciado sus estudios en la UPO cursarán durante la segunda parte de sus estudios la asignatura "Praktische Studienzeiten" en la UBT. Los periodos de prácticas versarán principalmente sobre Derecho alemán. Deberán cursarse preferentemente en Alemania y a partir del séptimo semestre. No obstante, es posible el reconocimiento de periodos de prácticas que versen sobre Derecho español o sobre otro Derecho extranjero. Los estudiantes presentarán con la debida antelación y bajo su propia responsabilidad sus solicitudes de admisión como alumnos de prácticas ante las entidades correspondientes y prestarán atención al cumplimiento de las normas de la UBT sobre la realización de periodos de prácticas. Los estudiantes informarán de antemano al servicio de asesoramiento académico de la UBT sobre la entidad o entidades en las que vayan a realizar un periodo de prácticas.*

**2. La realización de periodos de prácticas en España requerirá estar matriculado en la asignatura "Prácticas externas" así como la existencia de un Convenio de cooperación educativa entre la UPO y la respectiva entidad de destino de las prácticas en España; con este fin, los estudiantes deberán ponerse en contacto con la debida antelación con la Fundación Universidad Pablo de Olavide. La realización de periodos de prácticas en España se realizará bajo la tutela externa de una persona designada por la entidad de destino de las prácticas.*